

Albums multilingues

Imagiers multilingues

PS / MS / GS

Editions Migriludes



Collection « Le tour du monde »

PS / MS / GS

Editions Rue des Enfants



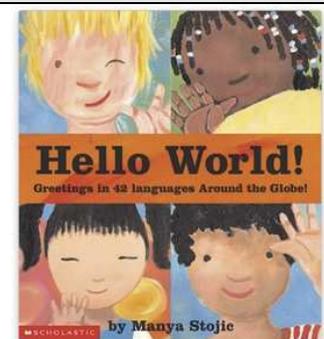
Hello World !

MS :GS

Manja Stojic

Editions Boxer Books Limited

Ce livre répertorie les façons de dire bonjour dans 42 langues et inclut une transcription phonétique de chaque terme. Les élèves peuvent s'amuser à répéter les mots et à les comparer, à l'oral et à l'écrit.



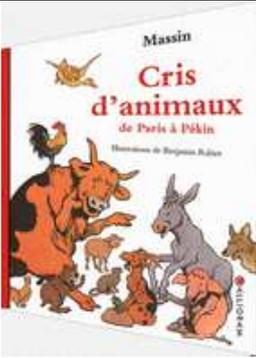
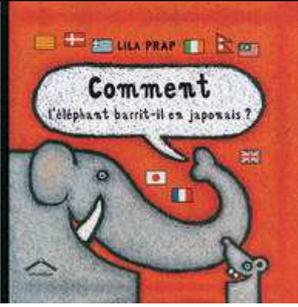
Cris d'animaux de Paris à Pékin

PS / MS

Texte : Massin

Illustrations : Benjamin Rabier

Calligram, 2011

<p>Découverte de douze cris d'animaux à travers le monde. Comment le chien aboie-t-il en Chine ? Comment le chat miaule-t-il au Portugal ? Comment la vache meugle-t-elle en France ?</p> <p>Qu'ils vivent en Allemagne, en Espagne ou au Japon, les animaux produisent tous les mêmes cris. Mais les hommes, selon leur langue et leur accent, interprètent différemment ces sons. Cocorico ! Kokekoko ! Kikeriki ! Quelle cacophonie !</p>	
<p>Comment l'éléphant barrit-il en japonais ? PS/MS</p> <p><i>Texte : Lila Prap</i> <i>Illustrations : Lila Prap</i> <i>Circonflexe, 2005</i></p>	
<p>Comment la vache meugle-t-elle en népalais ? Comment le chien aboie-t-il en Swahili ?</p> <p>Outre le fait d'apprendre que le cri des animaux sonne différemment d'un pays à l'autre, ce livre fera découvrir aux enfants des drapeaux, des langues et des sonorités inconnues (des plus classiques : anglais, espagnole au plus originales : tzigane, swahili) différentes formes d'écriture (cyrillique, idéogramme, alphabet laotien...).</p>	
<p>Le livre qui parlait toutes les langues MS /GS</p> <p><i>Texte : Alain Serres</i> <i>Illustrations : Fred Sochard</i> <i>Rue du monde, 2013</i></p>	
<p>L'ouvrage, ludique et souriant, propose l'histoire simple d'un petit garçon qui échappera à l'appétit vorace d'un loup un peu stupide grâce à un livre qui parle toutes les langues.</p> <p>Sur chaque double page : une grande image et une ou deux phrases à la fois en français et dans une langue étrangère. Au total, une vingtaine de langues sont proposées à la lecture et à l'oreille grâce au CD joint.</p>	
<p>« Je t'aime » du bout du monde GS</p> <p><i>Texte : Servane Havette</i> <i>Illustrations : Servane Havette</i> <i>Du Jasmin, 2008</i></p>	
<p>Dans cet album-abécédaire, chaque double page propose de dire « Je t'aime » dans une langue différente. 24 pays ont été choisis. Le fond de page est réalisé avec le journal du pays ; la peinture d'un habitant et la graphie de l'expression dans la langue du pays l'accompagnent. Une mappemonde précède le tout, situant les escales de ce voyage linguistique original, tandis qu'au final, on fournit la prononciation phonétique de chaque expression, à laquelle se greffent des informations sur la langue.</p>	